

TRADUCCIÓN DE ENSAYOS CLÍNICOS



Traducciones precisas, a tiempo y seguras

Presentar sus productos médicos a los mercados globales es una tarea tan compleja como vital. Traducir bien el contenido, desde las indicaciones hasta las etiquetas de los medicamentos, es fundamental para garantizar que su contenido sea culturalmente apropiado y cumpla las normativas vigentes. Cuando se valora la importancia de la calidad de las traducciones desde las primeras fases del proceso del ensayo clínico, se consiguen ensayos óptimos, algo que puede reducir los costes, la complejidad y los riesgos.

El departamento de Servicios biomédicos de Lionbridge tiene mucha experiencia en la traducción de ensayos clínicos globales y ofrece una completa gama de servicios para una amplia variedad de documentación. Nuestros equipos desarrollan programas y los adaptan a ensayos de todos los tamaños. Además, cuentan con los conocimientos y la experiencia para ofrecer a su organización un servicio de máxima calidad a escala mundial. Por todo esto, podemos ofrecer traducciones precisas y coherentes que transmiten su mensaje con el mayor impacto posible y garantizan la seguridad, en cualquier mercado, idioma y cultura.

LIONBRIDGE



Velocidad y alcance sin renunciar a lo esencial

Podemos apoyar sus actividades en un gran número de mercados a la vez sin por ello dejar de prestar una atención constante a los detalles y al usuario final. Le ayudamos a recopilar y distribuir datos claros y coherentes en cada idioma ya que contamos con:



Ocho centros de excelencia especializados en ciencias biomédicas en Estados Unidos, Europa y Asia



Equipos experimentados de jefes de proyecto, lingüistas, traductores, editores y desarrolladores de programas en todo el mundo que prestan soporte a más de 350 idiomas



Procesos centralizados y soluciones de tecnología personalizadas para un nivel superior de eficiencia y control



Expertos en traducciones de ensayos clínicos y recursos para captar pacientes y médicos en ensayos con requisitos concretos sobre el estado de la enfermedad



Traductores nativos con experiencia, tanto internos como externos locales, con competencias lingüísticas y médicas, y conocimientos exhaustivos de las variadas necesidades de las empresas farmacéuticas



Completo proceso de validación lingüística



Nuestra tecnología simplifica su experiencia

Plataforma que facilita la traducción: plataforma en línea para prestación de servicios sin coste alguno

- Acceso permanente, 24/7
- Segura
- Fácil de usar
- Compatible con EDI (intercambio electrónico de documentos por sus siglas en inglés)
- Envío de solicitudes de presupuesto y proyectos
- Supervisión del estado del proyecto
- Colaboración con jefes de proyecto de Lionbridge
- Generación de informes financieros

Translation Workspace: tecnología de memoria de traducción basada en la nube

- Segura
- Coherente
- Colaborativa
- Conservación de sus activos lingüísticos en un repositorio central seguro
- Reducción de tareas duplicadas
- Reducción de los costes generales de traducción

Servicios de traducción

- Materiales de ensayos clínicos y documentos relacionados (por ejemplo, protocolos, formularios de consentimiento informado, diarios de paciente)
- Cumplimiento y presentaciones reglamentarias
- Envases y etiquetado
- Captación y retención de pacientes y personal clínico
- Material educativo para pacientes y personal clínico
- Resumen de características del producto (SmPC por sus siglas en inglés) e instrucciones de uso (IFU por sus siglas en inglés)
- Resultados comunicados por los pacientes, incluidos los informes electrónicos (ePRO por sus siglas en inglés)

Experiencia en áreas terapéuticas

- Cardiovascular
- Dermatología
- Diabetes
- Endocrinología
- Gastroenterología
- Geriátrica
- Ginecología
- Inmunología
- Oncología
- Pediatría
- Psiquiatría
- Enfermedades raras
- Reumatología
- Urología

Empiece

Póngase en contacto con nosotros para hablar con un experto y descubrir cómo la traducción de ensayos clínicos en Lionbridge puede mejorar la adopción, utilidad y éxito de sus productos y servicios globales.

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE